

# Journal of Translation Studies

《翻譯學報》

Volume 10, Number 1 (2007)

## *Articles*

- 1 **The Changing Position of “the Translator” in Research and in Practice**  
Riitta Jääskeläinen
- 17 **Processes and Mechanisms of Bilingual Control: Insights from Monolingual Task Performance Extended to Simultaneous Interpretation**  
Annette M. B. de Groot, Ingrid K. Christoffels
- 43 **Monologue vs. Dialogue Verbal Reporting: Research Subjects’ Perceptions**  
Li Defeng, Maria Cheng
- 57 **Cognitive Effort and Contextual Effect in Translation: A Relevance-theoretic Approach**  
Fabio Alves
- 77 **A Fresh Cognitive Perspective to Horizontal Translation**  
Yuanjian He
- 91 **Cultural Diaspora and Foreignising Translation**  
Sun Yifeng
- 113 **Taking a Technological Turn: The Making of *A Dictionary of Translation Technology***  
Chan Sin-wai

## *Squibs*

- 131 **The Status of Scientific Translation**  
Maeve Olohan
- 145 **Some Remarks on Translation and Interpreting Services in South Africa**  
Dominique Ngoy Mwepu

*Contents*

***Book Review***

165 **An Inquiry of Many Turns?**  
Yuanjian He

171 Notes on Contributors

175 Notice to Contributors

---

*Erratum*

In Volume 9(1), page 25, the author's address should be:  
Department of Dutch/Centre for Intercultural Studies  
University College London  
uclthe@ucl.ac.uk